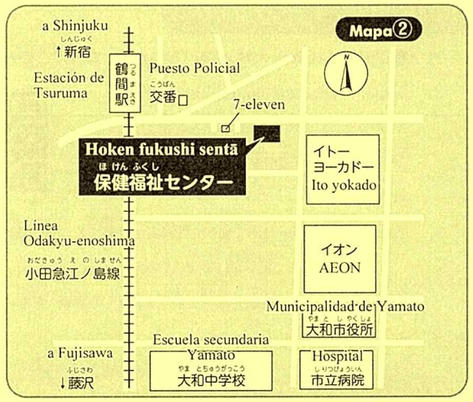
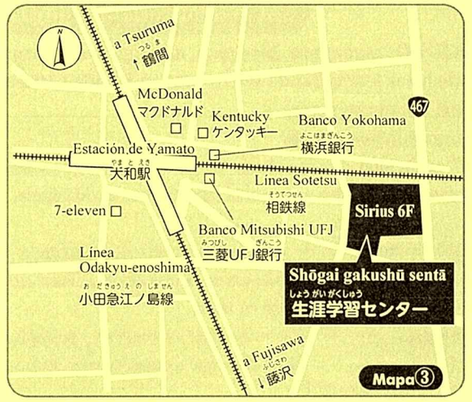
CLASES DE JAPONÉS

日本語教室まっぷ

Ver la página **1 para** más informaciones.

★くわしいことはＰ１をごらんください。





Avisos de la Asociación Internacional de Yamato
(公財)大和市国際化協会からのおしらせ

Dirección: Yamato-shi Fukami-nishi 1-3-17 Shimin Katsudou Kyoten Betelguiusu Edificio norte 1er. piso
TEL: 046-265-6051 FAX: 046-265-6052
Horario: Lunes, miércoles y viernes, 1er y 3er sábado de 8:30 a 17:00
Martes y jueves de 8:30 a 20:15
E-mail: pal@yamato-kokusai.or.jp
URL: http://www.yamato-kokusai.or.jp

住　所：大和市深見西1-3-17 市民活動拠点ベテルギウス北館1階
電話番号：046-265-6051　FAX番号：046-265-6052
開庁日：月曜、水曜、金曜、第1、3土曜　午前8時30分 - 午後5時
火曜、木曜　午前8時30分 - 午後8時15分
Email：pal@yamato-kokusai.or.jp
ホームページ：http://www.yamato-kokusai.or.jp

Clases para niños durante las vacaciones de verano (Natsuyasumi kodomo kyōshitsu)

La Asociación Internacional de Yamato llevará a cabo unas "Clases para niños durante las vacaciones de verano" para apoyar el aprendizaje de los niños relacionados con países extranjeros. Las personas que deseen participar, sírvanse inscribirse en la Asociación Internacional.

●Beterugius Kitakan (Edificio norte de Betelgeuse) (5 veces en total)
Fecha: Viernes 21 , martes 25 , miércoles 26 , jueves 27 y viernes 28 de julio

●IKOZA 3er. piso (Shibuya gakushū sentā) (1 vez en total)
Fecha: Lunes 24 de julio

Hora: De 9:30 a 11:30
Dirigido a: Estudiantes de primaria y estudiantes de secundaria
Límite de participantes: 30 niños en cada uno
Costo: Gratuito
Inscripción: Las inscripciones se atenderán por orden de llegada a partir del lunes 22 de mayo. Sírvase inscribirse directamente en la Asociación Internacional de Yamato, por teléfono o por correo electrónico.

FÓRUM en MEDICINA
10 avo fórum AJAPE

Hospital Especialidades e Intérpretes

Fecha: Sábado 13 de Mayo de 2023
Hora: 6:30 pm a 8:30 pm
Lugar: "Centro Cultural de Yamato", SIRIUS 6º F-610
Entrada General: 500 yenes
Organiza: AJAPE NPO (Asociación Japones Peruana para la Integración)
Auspicia: Hospital Minami Yamato
Información: Español y Japonés
Cel. Ajape: 090-7834-6653
E-mail: ajape@jcom.home.ne.jp

Publicada por: ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE YAMATO Yamato-Shi Fukami-Nishi 1-3-17 Shimin Katsudou Kyoten Betelguiusu
Edificio norte 1er. piso 242-0018 TEL. 046-265-6051 Fecha de publicación: 30 de Abril 2023 publicación bimestral

発　行：公益財団法人大和市国際化協会　〒242-0018 大和市深見西1-3-17 市民活動拠点ベテルギウス北館1階　TEL 046-265-6051
発行日：2023（令和5）年 4月30日　隔月発行　URL:http://www.yamato-kokusai.or.jp　Email:pal@yamato-kokusai.or.jp

Tierra

Vol.173

＜スペイン語版＞

Contenido（内容）

Información sobre clases de japonés en la ciudad
Información de aprendizaje de japonés　Japonés para el trabajo / Yamato Gaigo Gakuin / Mapa de clases de idioma japonés, clases de aprendizaje complementario y clases de lengua materna de Kanagawa / TSUNAHIRO / Irodori
Avisos de la Asociación Internacional de Yamato
市内日本語教室のご案内
日本語学習情報　「しごとのための日本語」「大和外語学院」「かながわ日本語教室・学習補習教室・母語教室マップ」「TSUNAHIRO」「いろとり」
(公財)大和市国際化協会からのおしらせ

Información sobre clases de japonés en la ciudad
市内日本語教室のご案内

Contenido y horario de clases de japonés disponibles en la ciudad de Yamato.
Para obtener más detalles, póngase en contacto con cada clase. El mapa está en la página 4.

大和市内の日本語教室の内容とスケジュールです。
詳細はお問い合わせください。地図は4ページ目にあります。

Nombre del aula 教室名	Horario 日時	Lugar 場所	Costo 費用	Informes 問い合わせ
Tsukimino AIUEO つきみ野あいうえお	Viernes 13:30 a 15:00 (Excepto el 5º. viernes, feriados y el mes de agosto) 金曜日　午後1時30分から3時（第5金曜日、祝日、8月は除く）	Tsukimino gakushū sentā つきみ野学習センター 〈Mapa ①〉	100 yenes/vez 100円/1回	TEL. 046-293-5435 Yamaoka san 山岡さん
Minami-Rinkan Nihongo Hiroba 南林間にほんごひろば	Miércoles 18:00 a 19:00 (Excepto el 5º. miércoles y feriados) 水曜日　午後6時から7時（第5水曜日、祝日は除く）	Hoken fukushi sentā 4º. piso 大和市保健福祉センター4階 〈Mapa ②〉	100 yenes/vez 100円/1回	Email: nihongohiroba2016@outlook.com
Yamabiko やまびこ	Jueves 19:00 a 20:15 木曜日　午後7時から8時15分		Gratuito 無料	TEL. 046-264-1666 Hirota san 廣田さん Email: gaachan@yahoo.co.jp
Kakehashi かけはし	Viernes 10:00 a 11:30 (Excepto feriados y del 21 de julio al 18 de agosto) 金曜日　午前10時から11時30分 （祝日、7月21日から8月18日は除く）		100 yenes/vez 100円/1回	TEL. 044-989-5217 Nakamura san 中村さん
Yamato Nihongo Kyoshitsu (Aula de japonés Yamato) 大和日本語教室	Domingo 10:20 a 12:30 日曜日　午前10時20分から午後12時30分		1,000 yenes/año 1,000円/年間	TEL. 046-232-5326 090-1218-3842 Sakai san 酒井さん
Tsuruma Yomi-Kaki-No Heya つるま読み書きの部屋	3 períodos al año (Junio/Octubre-noviembre /Febrero-marzo) Lunes 19:00 a 21:00 Martes 10:00 a 12:00 年3期（6月/10-11月/2-3月） 月曜日　午後7時～9時　火曜日　午前10時～正午	Shōgai gakushū sentā (Sirius 6º. piso) 生涯学習センター（シリウス6階） 〈Mapa ③〉	200 yenes/vez 200円/1回	TEL. 046-260-5164 Sección Internacional/Igualdad de género de la municipalidad de Yamato 大和市役所国際男女共同参画課
Kantanna Nihongo Kyoshitsu (Aula de japonés fácil) かんたんな日本語教室	Martes 18:00 a 20:00 火曜日　午後6時から8時	Beterugius Kitakan (Edificio norte de Betelgeuse) ベテルギウス北館 〈Mapa ④〉	1,000 yenes/mes (300 yenes/vez) 1,000円/1か月（300円/1回）	TEL. 046-265-6051 Asociación Internacional de Yamato 大和市国際化協会
Clases de idioma japonés dictadas por voluntarios ボランティアによる日本語個人レッスン	Lunes, miércoles, viernes, y 1er. y 3er. sábados 9:00 a 17:00 Martes y jueves 9:00 a 20:30 月・水・金・第1・3土　午前9時～午後5時 火・木　午前9時から午後8時30分		1,200 yenes/12 veces 1,200円/12回	

Información de aprendizaje de japonés

日本語学習情報

◆Japonés para el trabajo
〈Capacitación de apoyo al empleo y la estabilidad laboral para extranjeros〉

En esta capacitación aprenderá el japonés que se usa en el "trabajo", métodos y las reglas de trabajo japoneses, etc. Se realizan visitas a lugares de trabajo, la oficina de Hello Work, etc., que conducen a un empleo estable.

Fecha y hora: 3 periodos/año (Se realizan 3 periodos al año de unas 30 sesiones de capacitación de lunes a viernes durante 3 meses)

Lugar: Fujimi Bunka Kaikan (Yamato-shi Chūō 5-2-29)
※También se realiza en las ciudades de Fujisawa, Yokohama, etc.

Dirigido a: Residentes permanentes, cónyuges de japonés, cónyuges de residentes permanentes, etc. Personas con visa de residencia a largo plazo (Hay casos en los que las personas que tengan otro tipo de visa de residencia también pueden asistir)

Costo: Gratuito

Inscripciones: Tel. 046-260-8609 Hello Work Yamato (Yamato-shi Fukami-Nishi 3-3-21)

Informes: Tel. 03-6838-2723 JICE (Centro de Cooperación Internacional de Japón)

◆しごとのための日本語〈外国人就労・定着支援研修〉

この研修では、「はたらく」場面で用いる日本語や日本の仕事のやり方やルールなどを学習します。職場見学、ハローワーク訪問などを実施し、安定就労につなげます。

日　時：3期／年(1期は月～金まで週5回、全部で約30回の研修を行います。)

場　所：富士見文化会館（大和市中央5-2-29）
※藤沢市や横浜市などでも実施します。

対　象：永住者、日本人の配偶者、永住者の配偶者等、定住者の在留資格を持つ方(その他の在留資格を持つ方でも受講できる場合があります)

費　用：無料

申込み：TEL. 046-260-8609 ハローワーク大和(大和市深見西3-3-21)

問合せ：TEL. 03-6838-2723 JICE(一般財団法人日本国際協力センター)

◆Yamato Gaigo Gakuin (Escuela de idiomas extranjeros Yamato)
〈Curso de japonés para residentes extranjeros〉

Yamato Gaigo Gakuin es una escuela de idioma japonés donde se enseña japonés a extranjeros cuya lengua materna no es el japonés. Muchos alumnos son estudiantes internacionales que vienen a Japón con el fin de estudiar japonés, pero también se ofrecen cursos de japonés para los extranjeros que ya están viviendo en Japón, como en estadía con sus familiares, etc. Está dirigido a personas que disponen de tiempo libre, como las amas de casa que pueden asistir a la escuela durante el día y los menores que desean ir a la escuela secundaria superior en Japón, etc. Puede elegir un curso de 1 año y medio o un curso de 2 años según el nivel que aspira alcanzar y el plan de estudios consiste en estudiar japonés unas 4 horas al día durante unos 20 días al mes.

Cursos: Curso de 2 años y Curso de 1 año y medio (Inicio en abril u octubre)

Horario: 5 veces a la semana de lunes a viernes, 4 horas lectivas por día (8:30 a 12:20 o 13:30 a 17:20)

Lugar: Yamato-shi Chūō 3-5-9

Dirigido a: Residentes permanentes, residentes a largo plazo y personas con estado de residencia de mediano a largo plazo, como estadía con familiares, etc.

Costo: 1er. año: Aproximadamente 750,000 yenes,
2o. año: Aproximadamente 650,000 yenes.

Inscripción: Tel. 046-240-0722

◆大和外語学院〈在留外国人向け日本語学習コース〉

大和外語学院は、日本語を母語としない外国人を対象に日本語教育を行う日本語学校です。生徒の多くは、日本語の学習を目的に来日する留学生ですが、家族滞在などすでに日本で生活している外国人を対象にした日本語の学習コースも開設しています。日中に通学することができる主婦の方や日本の高校に進学を希望する未成年の方など、比較的時間の取れる方が対象です。目標のレベルに合わせて、1年半コース、2年コースを選択することができ、1ヶ月に約20日間、1日4時間程度、日本語を学習するカリキュラムになります。

日　時：2年、1年半の2コース（4月または10月開講）

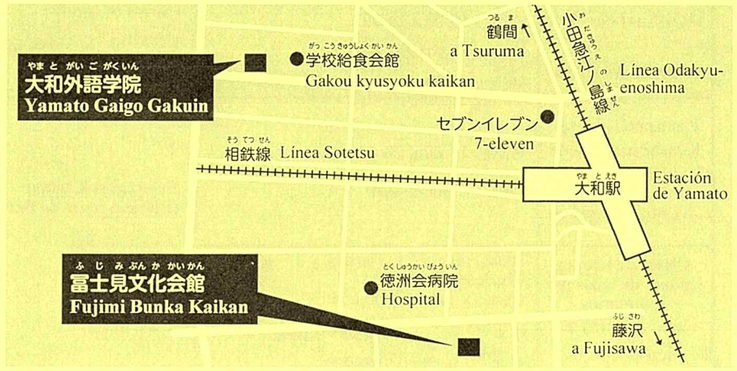
時　間：月曜～金曜の週5回
1日4コマ（午前8時30分～午後12時20分または午後1時30分～5時20分）

場　所：大和市中央3-5-9

対　象：永住者、定住者、家族滞在など中長期の在留資格を持つ方

費　用：1年目…約75万円、2年目…約65万円

申込み：TEL. 046-240-0722



Información de aprendizaje de japonés

日本語学習情報

◆Mapa de clases de idioma japonés, clases de aprendizaje complementario y clases de lengua materna de Kanagawa

https://www.kifjp.org/classroom/

Se publica información sobre las clases de japonés en la prefectura de Kanagawa.

Informes: TEL 045-620-0011
(Kōeki zaidan hōjin Kanagawa kokusai kōryū zaidan)

◆かながわ日本語教室・学習補習教室・母語教室マップ

https://www.kifjp.org/classroom/

神奈川県内の日本語教室の情報が掲載されています。

問合せ：045-620-0011
（公益財団法人かながわ国際交流財団）

Materiales de aprendizaje en línea　オンライン学習教材

❶TSUNAHIRO (tsunagaru, hirogaru, nihongo deno kurashi)
(Creando lazos y ampliando horizontes en la vida cotidiana a través del idioma japonés)

https://tsunagarujp.bunka.go.jp

"Tsunahiro" es un sitio de aprendizaje de japonés para los extranjeros que viven en Japón donde pueden aprender el japonés para la vida diaria.

Puntos :

Especializado en situaciones de la vida…Especializado en aprender el japonés que se usa en la vida diaria de los extranjeros que viven en Japón.

Centrado en vídeos……Puede aprender expreciones y palablas cotidianas con vídeos que recrean escenas de la vida diaria.

❶TSUNAHIRO（つながる　ひろがる　にほんごでのくらし）

https://tsunagarujp.bunka.go.jp

「つなひろ」は、日本に住む外国人を対象とした、生活のための日本語が学べる日本語学習サイトです。

ポイント：

生活の場面に特化…日本で暮らす外国人が経験する、生活の場面で使う日本語学習に特化しています。

動画中心……生活の場面を表現を再現した動画で日常の表現や言葉を学べます。

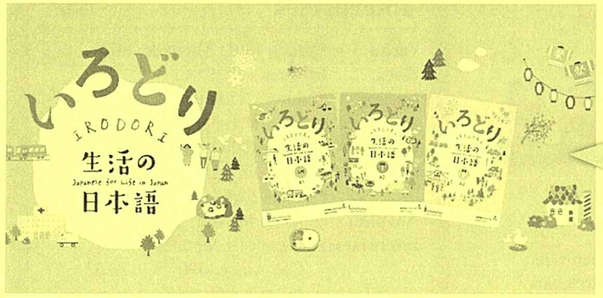
idiomas disponibles 対応言語

- 简体中文/中国語（簡体字）
- 繁體中文/中国語（繁体字）
- Filipino/フィリピノ語
- Indonesia/インドネシア語
- ខ្មែរ/クメール(カンボジア)語
- Español／スペイン語
- 한국어/韓国語
- Монгол хэл/モンゴル語
- ဗမာစာ/ミャンマー語
- नेपाली/ネパール語
- Português/ポルトガル語
- Русский/ロシア語
- English/英語
- ภาษาไทย/タイ語
- Українська/ウクライナ語
- Tiếng Việt/ベトナム語
- 日本語/にほんご

❷Irodori

https://www.irodori.jpf.go.jp/

"Irodori" es un libro de texto de japonés para personas que viven en Japón. Aprenderá el japonés que le será útil en diversas situaciones de la vida en Japón, como trabajar, ir de compras, salir a divertirse, ir a comer e interactuar con otras personas. El objetivo del aprendizaje es aumentar la cantidad de cosas que "pueda" hacer en situaciones reales usando japonés en su vida en Japón.



❷いろどり

https://www.irodori.jpf.go.jp/

「いろどり」は、日本で生活する人のための日本語教材です。日本で働いたり、買い物をしたり、遊びに行ったり、食事をしたり、ほかの人と交流したりなど、日本の生活のさまざまな場面で必要となる日本語を学びます。日本での生活の中で、日本語を使って「できる」ことを増やすことを学習目標にしています。

idiomas disponibles 対応言語

- 한국어/韓国語
- 简体中文/中国語（簡体字）
- 繁體中文/中国語（繁体字）
- Монгол хэл/モンゴル語
- Indonesia/インドネシア語
- ខ្មែរ/クメール(カンボジア)語
- ภาษาไทย/タイ語
- Filipino/フィリピノ語
- Tiếng Việt/ベトナム語
- ဗမာစာ/ミャンマー語
- नेपाली/ネパール語
- Português/ポルトガル語
- Español／スペイン語
- Українська/ウクライナ語
- Русский/ロシア語
- O'z bek/ウズベク語
- English/英語